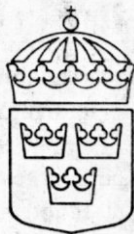


Sveriges överenskommelser med främmande makter



ISSN 0284-1967

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1990: 81

Nr 81

Överenskommelse med Norge om ändring av artikel III i protokollet den 25 mars 1981 om upprättande av en fond för svensk-norskt industriellt samarbete, m. m. (SÖ 1981: 16, SÖ 1985: 57 och SÖ 1987: 19).

Oslo den 28 juni 1990

Regeringen beslutade den 13 december 1990 att godkänna överenskommelsen och den 17 december 1990 överlämnades meddelande härom till den norska regeringen. Överenskommelsen trädde i kraft den 3 juni 1991.

Riksdagsbehandling: Prop. 1990/91: 24, NU18, rskr. 48.

Överenskommelse

om ändring av artikel III i protokollet den 25 mars 1981 mellan Sveriges regering och Norges regering om upprättande av en fond för svensk-norskt industriellt samarbete, m. m.

Sveriges regering och Norges regering, som den 25 mars 1981 träffade ett avtal om ekonomiskt samarbete, särskilt på industri- och energiområdena,

som samma dag kom överens om ett protokoll om upprättande av en fond för svensk-norskt industriellt samarbete,

som enligt protokollets artikel I har bildat en fond med namnet Fonden för svensk-norskt industriellt samarbete, som är en stiftelse med ändamål att på visst sätt genom lån stödja samarbetsprojekt mellan svenska och norska företag (artikel II),

som har tillskjutit kapital till fonden med sammanlagt 250 miljoner svenska kronor,

som hänvisar till överenskommelsen den 11 mars 1987 om ändring i artikel III, andra stycket, som innebär att fonden får ikläda sig förbindelser i form av lånelöften upp till 250 miljoner svenska kronor,

som önskar att fonden skall kunna ikläda sig förbindelser utöver denna ram under förutsättning att fonden kan täcka sina finansieringsåtaganden med likvida medel,

har kommit överens om följande:

Artikel I

Artikel III, andra stycket, i protokollet den 25 mars 1981, ändrad genom överenskommelse den 11 mars 1987, skall ändras och ges följande lydelse:

”Parterna medger att stiftelsen får ikläda sig förbindelser i form av finansieringslöften.”

Artikel II

19 § i fondens stadgar skall ändras och ges följande lydelse:

”Fonden skall kunna täcka sina finansieringsåtaganden med likvida medel. Vid beräkning av årlig beslutsram för finansierings-

Avtale

om endring av artikkel III i protokollen av 25. mars 1981 mellom Norges regjering og Sveriges regjering om opprettelsen av et fond for norsk-svensk industrielt samarbeid, samt endring av paragraf 19 i fondets vedtekter.

Norges og Sveriges regjeringer;

som den 25. mars 1981 inngikk en avtale om økonomisk samarbeid, særlig på industri- og energiområdene;

som samme dag avsluttet en protokoll om opprettelsen av et fond for norsk-svensk industrielt samarbeid;

som i henhold til protokollens artikkel I opprettet et fond ved navnet ”Svensk-norsk industrifond”, en stiftelse, som på visse betingelser skulle støtte samarbeidsprosjekter mellom norske og svenske bedrifter gjennom lån (artikkel II);

som har skutt inn en kapital på tilsammen 250 millioner svenske kronor;

som viser til endringsavtalen av 11. mars 1987, hvorved artikkel III, 2. ledd, setter en grense for stiftelsens forpliktelser ved finansieringstilsagn begrenset oppad til 250 millioner svenske kronor;

som ønsker at fondet skal kunne forplikte seg utover denne ramme, dog ikke utover hva fondet måtte ha av likvide midler;

er i dag blitt enige om følgende:

Artikkel I

Artikkel III, 2. ledd, i Protokollen av 25. mars 1981, endret ved avtale av 11. mars 1987, endres, og gis følgende ordlyd:

”Partene samtykker i at stiftelsen påtar seg forpliktelser i form av finansieringstilsagn.”

Artikkel II

Paragraf 19 i fondets vedtekter av 25. mars 1981 endres, og gis følgende ordlyd:

”Fondet skal kunne dekke sine finansieringsforpliktelser med likvide midler. Ved beregning av årlige tilsagnsrammer for fondet

löften för fonden skall hänsyn tas till bl. a. ränteintäkter, eftergifter, bortfall, amorteringar, royaltyinbetalningar.

Fondens styrelse skall senast den 1 oktober varje år fastställa beslutsram för finansieringsåtaganden för påföljande kalenderår och rapportera detta till det svenska industridepartementet och det norska näringsdepartementet. Härvid skall revisorernas yttrande bifogas.

Fondens styrelse kan senast den 1 september varje år till regeringarna ge in framställning om tillförsel av fondmedel till verksamheten.”

Artikel III

Överenskommelsen träder i kraft den dag parterna har meddelat varandra genom notväxling att de interna konstitutionella procedurerna är fullföljda och den norska regeringen respektive den svenska riksdagen har godkänt överenskommelsen.

Artikel IV

Överenskommelsen är upprättad i två exemplar på det svenska och det norska språket. Båda texterna har lika vitsord.

Oslo den 28 juni 1990

För Sveriges regering
Lennart Bodström

För Norges regering
Petter Thomassen

skal hensyn tas til bl. a. renteinntekter, ettergivelser, bortfall, amorteringer og royaltyinnbetalinger.

Fondets styre skal senest den 1. oktober hvert år fastlegge tilsagnsrammer for påfølgende kalenderår og rapportere dette til det norske Næringsdepartementet og det svenske Industridepartement. Uttalelse fra revisorene skal vedlegges.

Fondets styre kan senest den 1. september hvert år forelegge regjeringene forslag om innbetalinger av fondsmidler til virksomheten.”

Artikkel III

Avtalen trer i kraft den dag partene har meddelt hverandredre ved notevksling at deres interne konstitusjonelle prosedyrer er gjennomført.

Artikkel IV

Utferdiget i Oslo den 28. juni 1990 i to eksemplarer på norsk og svensk, hvorav begge tekster har samme gyldighet.

For Norges Regjering
Petter Thomassen

For Sveriges Regjering
Lennart Bodström

